

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

9 januari 2008

WETSVOORSTEL

**tot wijziging van de wet van 20 juli 1990
betreffende de voorlopige hechtenis voor wat
betreft de aanhouding**

(ingediend door de heren
Servais Verherstraeten, Jo Vandeurzen,
Stefaan De Clerck en Raf Terwingen en
mevrouw Liesbeth Van der Auwera)

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

9 janvier 2008

PROPOSITION DE LOI

**modifiant la loi du 20 juillet 1990 relative
à la détention préventive en
ce qui concerne l'arrestation**

(déposée par MM. Servais Verherstraeten,
Jo Vandeurzen, Stefaan De Clerck et
Raf Terwingen et
Mme Liesbeth Van der Auwera)

SAMENVATTING

Wanneer een onderzoeksrechter moet beslissen of hij een verdachte zal aanhouden, beschikt hij niet altijd over voldoende elementen om tot een gefundeerde beslissing te komen.

De indieners van dit wetsvoorstel wijten dit aan de korte duur – maximaal 24 uur – van de politiearrestatie, en vrezen dat veel onderzoeksrechters de verdachte voor alle zekerheid toch aanhouden, wat bijdraagt tot de overbevolking in de gevangenissen.

Om dit te verhelpen, stellen zij voor de termijn waarbinnen de politie de verdachte mag vasthouden, onder bepaalde voorwaarden te verlengen tot 48 uur wanneer het onderzoek dit vereist.

RÉSUMÉ

Lorsqu'il doit décider de l'arrestation d'un suspect, le juge d'instruction ne dispose pas toujours d'éléments suffisants pour prendre une décision fondée.

Les auteurs de la présente proposition de loi imputent ce problème à la courte durée – 24 heures maximum – de l'arrestation policière et craignent qu'un grand nombre de juges d'instruction arrêteront quand même le suspect par mesure de sécurité, contribuant ainsi à la surpopulation carcérale.

Pour y remédier, ils proposent que, dans le respect de certaines conditions, le délai de l'arrestation policière puisse être porté à 48 heures lorsque l'enquête le requiert.

<i>cdH</i>	:	<i>centre démocrate Humaniste</i>
<i>CD&V-N-VA</i>	:	<i>Christen-Democratisch en Vlaams/Nieuw-Vlaamse Alliantie</i>
<i>Ecolo-Groen!</i>	:	<i>Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen</i>
<i>FN</i>	:	<i>Front National</i>
<i>LDD</i>	:	<i>Lijst Dedecker</i>
<i>MR</i>	:	<i>Mouvement Réformateur</i>
<i>Open Vld</i>	:	<i>Open Vlaamse liberalen en democraten</i>
<i>PS</i>	:	<i>Parti Socialiste</i>
<i>sp.a - spirit</i>	:	<i>Socialistische partij anders - sociaal, progressief, internationaal, regionalistisch, integraal-democratisch, toekomstgericht.</i>
<i>VB</i>	:	<i>Vlaams Belang</i>

Afkortingen bij de nummering van de publicaties :

<i>DOC 52 0000/000</i> :	<i>Parlementair document van de 52^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>
<i>QRVA</i> :	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>
<i>CRIV</i> :	<i>Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)</i>
<i>CRABV</i> :	<i>Beknopt Verslag (blauwe kaft)</i>
<i>CRIV</i> :	<i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)</i> <i>(PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)</i>
<i>PLEN</i> :	<i>Plenum</i>
<i>COM</i> :	<i>Commissievergadering</i>
<i>MOT</i> :	<i>moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)</i>

Abréviations dans la numérotation des publications :

<i>DOC 52 0000/000</i> :	<i>Document parlementaire de la 52^{ème} législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>
<i>QRVA</i> :	<i>Questions et Réponses écrites</i>
<i>CRIV</i> :	<i>Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)</i>
<i>CRABV</i> :	<i>Compte Rendu Analytique (couverture bleue)</i>
<i>CRIV</i> :	<i>Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)</i> <i>(PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)</i>
<i>PLEN</i> :	<i>Séance plénière</i>
<i>COM</i> :	<i>Réunion de commission</i>
<i>MOT</i> :	<i>Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)</i>

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

Bestellingen :
Natieplein 2
1008 Brussel
Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.deKamer.be
e-mail : publicaties@deKamer.be

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

Commandes :
Place de la Nation 2
1008 Bruxelles
Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.laChambre.be
e-mail : publications@laChambre.be

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Dit wetsvoorstel neemt, in aangepaste vorm, de tekst over van het voorstel DOC 1577/001.

A. Voorstelling van een nieuw idee

Het aantal personen in voorlopige hechtenis vertegenwoordigt een belangrijk deel van de gevangenispopulatie namelijk tussen de 35 en 40%.

Ondanks de recente hervorming van de voorlopige hechtenisprocedure door de wet van 31 mei 2005 blijkt echter uit een eerste analyse van deze wet dat het aantal aanhoudingsbevelen eerst ging dalen om daarna in stijgende lijn verder te gaan.

Ook blijken er grote verschillen te bestaan tussen de verschillende gerechtelijke arrondissementen wat het aantal aanhoudingsmandaten betreft als inzake de duur van de voorlopige hechtenis.

Voor CD&V echter is in heel de discussie over de voorlopige hechtenis het gegeven hoeveel mensen in voorlopige hechtenis zitten niet relevant.

De wet van 20 juli 1990 op de voorlopige hechtenis is immers zeer streng in die zin dat zij op voldoende wijze de individuele rechten waarborgt: de onderzoeksrechter kan immers te allen tijde een voorlopig gehechte vrijlaten, er is regelmatig controle door de raadkamer en er zijn mogelijkheden tot beroep bij de kamer van inbeschuldigingstelling.

De wet op de voorlopige hechtenis garandeert volgens ons op voldoende wijze het evenwicht tussen de noodzaak van een efficiënte bescherming van de maatschappij enerzijds en het respecteren van de principes van het vermoeden van onschuld en van de rechten van de verdediging anderzijds.

Het probleem van de voorlopige hechtenis kan en mag enkel onderzocht worden in het kader van een meer performante opsporing, vervolging en berechting.

Als het aantal voorlopig gehechten stijgt, ligt de oorzaak dus ofwel bij de te trage afhandeling van het opsporingsonderzoek ofwel de stijging van het aantal misdrijven waarin de politie aanhoudingen verricht.

DÉVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

La présente proposition de loi reprend, en l'adaptant, le texte de la proposition DOC 51 1577/001.

A. Présentation d'une idée nouvelle

Le nombre de personnes placées en détention préventive représente une part importante de la population carcérale (entre 35 et 40%).

En dépit de la récente réforme de la procédure de détention préventive par la loi du 31 mai 2005, une première analyse de ladite loi révèle toutefois que le nombre de mandats d'arrêts a baissé dans une première phase avant de repartir à la hausse.

De grandes différences sont également apparues entre les différents arrondissements judiciaires, tant en ce qui concerne le nombre de mandats d'arrêts qu'en ce qui concerne la durée de la détention préventive.

Le CD&V estime, quant à lui, que le nombre de personnes qui se trouvent en détention préventive ne constitue pas un élément pertinent dans le débat sur la détention préventive.

La loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive est en effet extrêmement sévère en ce qu'elle garantit suffisamment les droits individuels : le juge d'instruction peut, à tout moment, libérer toute personne qui se trouve en détention préventive ; la chambre du conseil exerce un contrôle régulier ; et des possibilités de recours auprès de la chambre des mises en accusation sont également prévues.

Nous estimons que la loi relative à la détention préventive garantit de manière suffisante l'équilibre entre la nécessité de protéger efficacement la société, d'une part, et le respect des principes de la présomption d'innocence et des droits de la défense, d'autre part.

Le problème de la détention préventive ne peut et ne doit être examiné que dans le cadre de l'amélioration de l'information judiciaire, des poursuites et du jugement.

Nous estimons dès lors que si le nombre de détenus préventifs est en augmentation, c'est soit à cause de la lenteur de l'information judiciaire, soit à cause de l'augmentation du nombre d'infractions donnant lieu à des arrestations policières.

In tegenstelling tot de plannen van de regering die een snellere uitstroom uit de gevangenis wil verkrijgen, wil CD&V het probleem bij de bron aanpakken en voor een snellere afhandeling van de strafzaak zorgen waardoor automatisch de noodzaak aan voorlopige hechtenis zal verminderen.

Door precies de termijn van de politiearrestatie of aanhouding ter voorgeleiding – welke neerkomt op een kortstondige vrijheidsberoving vaak voorafgaand aan de aanhouding door de onderzoeksrechter, dit om een betrokkene ter beschikking te stellen van het gerecht bvb om hem te ondervragen – te verlengen van 24 uur naar 48 uur mits toestemming van de onderzoeksrechter of de procureur des Konings zal het mogelijk zijn de dossiers die aan de onderzoeksrechter worden voorgelegd vollediger te maken zodat de onderzoeksrechter veel preciezer zal kunnen beslissen of de aanhouding nodig is.

Vandaag blijkt immers in vele gevallen dat de 24 uur niet volstaan om een voldoende gestoffeerd dossier aan de onderzoeksrechter voor te leggen.

De onderzoeksrechter staat dan voor een dilemma: vrijlaten of – voor alle zekerheid – betrokkene toch aanhouden.

Wij stellen dus voor dat in dit geval de politiemensen aan de procureur des Konings (of aan de onderzoeksrechter indien de zaak bij hem reeds aanhangig is) kunnen vragen om de politionele aanhouding met 24 uur te verlengen teneinde hen in staat te stellen meer elementen (bezwarend materiaal of elementen ter ontlasting van de aangehoudene) te verzamelen.

Zeker in complexe zaken zal blijken dat hierdoor het onderzoek zal versneld worden wat de ophelderingsgraad zal verhogen.

In onze buurlanden zijn trouwens overal langere termijnen voor de politionele aanhouding van toepassing.

B. Doelstellingen van het nieuwe wetsvoorstel

Aangezien de termijn van 24 uur relatief kort is, is het voor de speurders vaak zeer moeilijk om de nodige schuldaanwijzingen tegen betrokkene te verzamelen.

Hierdoor worden veel dossiers niet op tijd afgewerkt. Bovendien zijn politiemensen in de eerste ogenblikken van een onderzoek sterk gemotiveerd: men wil immers aan de onderzoeksrechter een goed dossier voorleggen. De termijn van 24 uur is in de praktijk materialiter echter een beperking om een goed dossier af te ronden.

Contrairement aux projets du gouvernement, qui entend limiter la durée de la détention préventive afin d'accélérer la sortie de prison, le CD&V souhaite attaquer le mal à sa racine et accélérer le traitement des affaires pénales. Il sera dès lors automatiquement moins nécessaire de recourir à la détention préventive.

Si l'on porte de 24 heures à 48 heures, moyennant autorisation du juge d'instruction ou du procureur du Roi, le délai de l'arrestation policière ou de l'arrestation avant comparution – c'est-à-dire une privation de liberté de courte durée, souvent préalable à l'arrestation de l'intéressé par le juge d'instruction afin de le mettre à la disposition de la justice et lui faire subir un interrogatoire –, les enquêteurs pourront compléter les dossiers présentés au juge d'instruction, lequel pourra ainsi décider en meilleure connaissance de cause si l'arrestation est nécessaire ou non.

Dans de nombreux cas, il s'avère en effet que 24 heures ne suffisent pas pour présenter au juge d'instruction un dossier suffisamment étoffé.

Le juge d'instruction est alors confronté à un dilemme: libérer l'intéressé ou, par mesure de sécurité, le maintenir malgré tout en détention?

Nous proposons donc, dans pareil cas, que les policiers puissent demander au procureur du Roi (ou au juge d'instruction, si celui-ci est déjà saisi de l'affaire) l'autorisation de prolonger de 24 heures l'arrestation policière, afin de pouvoir recueillir davantage de matériel (éléments à charge ou à décharge de la personne arrêtée).

C'est surtout dans le cas de dossiers complexes que cette mesure accélérera l'enquête et, par conséquent, accroîtra le taux d'élucidation.

Au demeurant, tous nos voisins appliquent des délais plus longs en matière d'arrestation policière.

B. Objectifs de la nouvelle proposition de loi

Dans un délai aussi court que 24 heures, les enquêteurs éprouvent souvent les pires difficultés à rassembler les indices de culpabilité nécessaires à charge de l'intéressé.

Il en résulte que beaucoup de dossiers ne peuvent être clos en temps opportun. De plus, durant les premiers moments de l'enquête, les policiers sont souvent très motivés: ils tiennent à présenter au juge d'instruction un dossier bien étayé. Or, dans la pratique, le délai de 24 heures limite les possibilités de finaliser un bon dossier.

Dit feit heeft echter belangrijke gevolgen wat de voorlopige hechtenis betreft:

De onderzoeksrechter staat dan immers voor een dilemma : vrijlaten of – voor alle zekerheid – betrokkene toch aanhouden.

Wanneer echter de termijn van de politiearrestatie zou worden verlengd, hebben de speurders meer tijd bepaalde onderzoeksdaaden te stellen en bijgevolg de nodige elementen pro en contra te verzamelen.

Zo kan ofwel een aanhouding door de onderzoeksrechter vermeden worden of kan de duur van het voorarrest drastisch verminderd worden en zal bijgevolg het onderzoek versneld worden.

C. Overeenstemming met de Grondwet

Aangezien artikel 12 van de Grondwet uitdrukkelijk stipuleert dat buiten het geval van ontdekking op heterdaad niemand kan worden aangehouden dan krachtens een met redenen omkleed bevel van de rechter, dat moet worden betekend bij de aanhouding of uiterlijk binnen vierentwintig uren, zal dit wetsvoorstel hand in hand dienen te gaan met een wijziging van artikel 12 van de Grondwet.

De wijziging in dit artikel bestaat erin het woord «rechter» te vervangen door het woord «magistraat» zodat het tevens aan de procureur des Konings toegestaan is de beslissing te nemen om iemand langer dan vierentwintig uur op te sluiten. CD&V - N-VA zal aldus tevens een voorstel van verklaring tot herziening van artikel 12 van de Grondwet indienen.

ARTIKELSGEWIJZE TOELICHTING

Art. 2

In dit artikel wordt artikel 1 van de voorlopige hechteniswet van 20 juli 1990 overgenomen. Er werden evenwel bepaalde wijzigingen aangebracht:

1°)

Aangezien 24 uur vaak niet volstaan om een voldoende gestoffeerd dossier aan de onderzoeksrechter voor te leggen, kan de officier van de gerechtelijke politie de procureur des Konings of de onderzoeksrechter schriftelijk verzoeken de termijn met 24 uur te verlengen teneinde de politiediensten in staat te stellen meer bezwarende of elementen ter ontlasting tegen betrokkene te verzamelen.

Cette donnée a des conséquences majeures en ce qui concerne la détention préventive.

En effet, le juge d'instruction est alors confronté à un dilemme: libérer l'intéressé ou, par mesure de sécurité, le maintenir malgré tout en détention?

Par contre, une prolongation de la durée de l'arrestation policière donnerait aux enquêteurs plus de temps pour accomplir certains actes d'instruction et, par conséquent, pour rassembler les éléments nécessaires à charge et à décharge.

Cette mesure permettrait d'éviter que le juge d'instruction ordonne l'arrestation de l'intéressé et de réduire considérablement la durée de la détention préventive, et, partant, d'accélérer l'instruction.

C. Conformité avec la Constitution

L'article 12 de la Constitution disposant explicitement que, hors le cas de flagrant délit, nul ne peut être arrêté qu'en vertu de l'ordonnance motivée du juge, qui doit être signifiée au moment de l'arrestation, ou au plus tard dans les vingt-quatre heures, la proposition de loi à l'examen devra s'accompagner d'une révision de l'article 12 de la Constitution.

Cette révision consistera à remplacer le mot «juge» par le mot «magistrat», afin d'autoriser également le procureur du Roi à prendre la décision d'enfermer une personne pour une durée supérieure à vingt-quatre heures. Le CD&V - N-VA déposera dès lors en même temps une proposition de déclaration de révision de la Constitution.

COMMENTAIRE DES ARTICLES

Art. 2

Cet article reprend l'article 1^{er} de la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive, en y apportant toutefois certaines modifications:

1°)

Étant donné que vingt-quatre heures ne suffisent souvent pas pour soumettre au juge d'instruction un dossier suffisamment étoffé, l'officier de la police judiciaire peut demander par écrit au procureur du Roi ou au juge d'instruction de prolonger le délai de vingt-quatre heures afin de permettre aux services de police de réunir plus d'éléments à charge ou à décharge de l'intéressé.

Aangezien een verlenging van de termijn enkel kan aangevraagd worden wanneer er na 24 uur onderzoek nog voldoende schuldaanwijzingen tegen betrokken persoon bestaan, wordt bepaald dat het schriftelijk verzoek uitdrukkelijk moet aantonen dat er nog voldoende schuldaanwijzingen bestaan en waarom de politiedetentie moet worden verlengd. Tevens wordt bepaald dat de aangehouden persoon onmiddellijk in vrijheid moet gesteld worden wanneer de maatregel niet langer noodzakelijk is.

6°, 7°, 8°)

Aangezien wij aldus voorstellen de termijn van politiedetentie ten minste met 24 uur te verlengen, is het absoluut noodzakelijk en dit ook in het licht van de aanbevelingen van het comité voor de Rechten van de Mens van de Verenigde Naties, het Europees Comité ter voorkoming van foltering en het comité P dat de gearresteerde een minimum aantal rechten zou krijgen.

Betrokkene krijgt het recht contact op te nemen met zijn advocaat en een familielid of een naaste te verwittigen (bestaat in de praktijk al maar moet nog wettelijk worden opgenomen). Verder wordt ingeschreven dat betrokkene het recht heeft een onderzoek door een arts van zijn keuze te vragen.

Wat het contact met zijn advocaat betreft: de taak van de advocaat zal er hoofdzakelijk in bestaan aan de aangehouden persoon toelichting te geven over de toestand waarin hij zich bevindt en algemene inlichtingen te verstrekken.

9°)

De bepalingen van de wet van 20 juli 1990 worden overgenomen. Verder wordt bepaald dat een individueel en volledig dossier betreffende de voorlopige hechtenis wordt opgesteld.

Art. 3

Dit artikel wijzigt artikel 2 van de voorlopige hechteniswet van 20 juli 1990.

Er werden evenwel bepaalde wijzigingen aangebracht waarvoor wordt verwezen naar de toelichting bij artikel 2.

Servais VERHERSTRAETEN (CD&V - N-VA)
Jo VANDEURZEN (CD&V - N-VA)
Stefaan DE CLERCK (CD&V - N-VA)
Raf TERWINGEN (CD&V - N-VA)
Liesbeth VAN DER AUWERA (CD&V - N-VA)

Étant donné qu'une prolongation du délai ne peut être demandée que lorsque, après 24 heures d'enquête, il existe encore suffisamment d'indices de culpabilité à l'encontre de l'intéressé, il est prévu que la demande écrite doit montrer expressément qu'il existe encore suffisamment d'indices de culpabilité et motiver spécialement la prolongation de la détention policière. Il est également prévu que la personne détenue doit être immédiatement libérée lorsque la mesure n'est plus nécessaire.

6°, 7°, 8°)

Étant donné que nous proposons donc de prolonger le délai de détention policière d'au moins vingt-quatre heures, il est absolument nécessaire, comme le soulignent également les recommandations du Comité des droits de l'homme des Nations unies, du Comité européen pour la prévention de la torture et du comité P, que la personne arrêtée bénéficie d'un nombre minimum de droits.

L'intéressé a le droit de prendre contact avec son avocat et d'avertir un membre de sa famille ou un proche (ce droit existe déjà en pratique, mais doit encore être inscrit dans la loi). Il est par ailleurs précisé que l'intéressé a le droit de solliciter un examen par le médecin de son choix.

En ce qui concerne le contact avec l'avocat, la tâche de ce dernier consistera principalement à informer la personne détenue sur la situation dans laquelle elle se trouve et à lui donner des renseignements généraux.

9°)

Les dispositions de la loi du 20 juillet 1990 sont reprises (ancien point 6). Il est par ailleurs prévu l'établissement d'un dossier individuel et complet relatif à la détention préventive.

Art. 3

Cet article apporte certaines modifications à la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive, pour lesquelles il est renvoyé au commentaire de l'article 2.

WETSVOORSTEL**Artikel 1**

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

In artikel 1 van de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) het 1° wordt vervangen als volgt:

«1° de vrijheidsbeneming mag niet langer duren dan vierentwintig uren tenzij de officier van gerechtelijke politie voor het verstrijken van deze termijn aan de procureur des Konings of de onderzoeksrechter schriftelijk verzoekt deze termijn met 24 uur te verlengen. Het schriftelijk verzoek motiveert uitdrukkelijk de verlenging van deze termijn. De aangehouden of vastgehouden persoon wordt in vrijheid gesteld zodra de maatregel niet langer noodzakelijk is.»;

b) in het 2° worden de woorden «De termijn» vervangen door de woorden «De eerste termijn»;

c) in het 3° worden de woorden «De termijn» vervangen door de woorden «De eerste termijn»;

d) het 6° wordt vervangen als volgt:

«6° de persoon die van zijn vrijheid is beroofd, kan een naaste of een derde van zijn keuze inlichten over zijn aanhouding door middel van een kort telefoongesprek. Indien echter kan worden gevreesd dat dit telefoongesprek collusie tussen de aangehouden persoon en zijn gesprekspartner tot gevolg kan hebben, belast de magistraat die de vrijheidsbeneming heeft bevolen, de officier van gerechtelijke politie om zelf het telefoongesprek te voeren of deze te beluisteren;

e) het artikel wordt aangevuld als volgt:

7° de persoon die van zijn vrijheid is beroofd, heeft het recht een onderzoek door een arts van zijn keuze te vragen. Indien hij niet over de nodige middelen beschikt, wordt het ereloon van de arts in aanmerking genomen als gerechtskosten;

8° wanneer een persoon die van zijn vrijheid is beroofd in een cel overnacht alvorens voor de onderzoeksrechter te verschijnen, kan hij verzoeken het be-

PROPOSITION DE LOI**Article 1^{er}**

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

À l'article 1^{er} de la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive sont apportées les modifications suivantes:

a) le 1° est remplacé par le texte suivant:

«1° la privation de liberté ne peut pas dépasser vingt-quatre heures à moins que l'officier de justice demande par écrit, avant l'expiration de ce délai, au procureur du Roi ou au juge d'instruction de prolonger ce délai de vingt-quatre heures. La demande écrite motive explicitement la prolongation de ce délai. La personne arrêtée ou retenue est mise en liberté dès que la mesure cesse d'être nécessaire»;

b) au 2°, les mots «Le délai» sont remplacés par les mots «Le premier délai»;

c) au 3°, les mots «Le délai » sont remplacés par les mots «Le premier délai»;

d) Le 6° est remplacé par ce qui suit:

«6° la personne privée de sa liberté peut informer un proche ou un tiers de son choix de son état d'arrestation par une brève communication téléphonique. Toutefois, s'il y a lieu de craindre que cette communication téléphonique puisse prêter à collusion entre la personne arrêtée et son correspondant, le magistrat qui a ordonné la privation de liberté chargera l'officier de police judiciaire de procéder lui-même à la communication téléphonique ou de l'écouter;

e) L'article est complété comme suit:

7° la personne privée de sa liberté a le droit de solliciter un examen par le médecin de son choix. Si elle n'a pas les moyens nécessaires, les honoraires du médecin sont portés en compte dans les frais de justice;

8° lorsqu'une personne privée de sa liberté doit passer la nuit dans une cellule de garde avant de comparaître devant le juge d'instruction, elle peut demander que son

zoek te krijgen van zijn advocaat of van een ambtshalve aangewezen advocaat, hetzij tussen 20 en 21 uur, hetzij de volgende morgen tussen 7 en 8 uur;»;

9° van de aanhouding wordt proces-verbaal opge maakt. Dit proces-verbaal vermeldt:

a) het juiste uur van de effectieve vrijheidsbeneming, met nauwkeurige opgave van de omstandigheden waarin de vrijheidsbeneming tot stand gekomen is;

b) de mededelingen gedaan overeenkomstig het 4° en 5°, met opgave van het juiste uur en van de beslissingen genomen door de magistraat;

c) de kennisgeving aan de persoon die van zijn vrijheid is beroofd, van de rechten als bedoeld in het 6°, 7° en 8°.

Tevens wordt hem kennis gegeven dat hij, binnen vierentwintig uren – eventueel verlengd met een bijkomende termijn van vierentwintig uren – na zijn vrijheidsbeneming, voor een onderzoeksrechter zal verschijnen, tenzij hij in tussentijd terug in vrijheid wordt gesteld.

Dit proces-verbaal wordt ofwel onmiddellijk aan de aangehouden persoon overhandigd, ofwel op het tijdstip van de betekening van het bevel tot aanhouding, samen met het afschrift van het proces-verbaal van zijn verhoor door de onderzoeksrechter.

Het origineel van dit proces-verbaal wordt gevoegd bij een individueel dossier betreffende de voorlopige hechtenis van de aangehouden persoon. Dit dossier omvat bovendien de uitgevoerde opdrachten met betrekking tot de vrijheidsbeneming, alsook elke bijzondere omstandigheid die zich tijdens de hechtenis zou kunnen voordoen.».

Art. 3

In artikel 2 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) het 3° wordt aangevuld als volgt: «, en wordt bevestigd door het proces-verbaal als bedoeld in het 7°»;

b) het 4°, 5° en 6°, worden vervangen als volgt:

«4° de persoon die van zijn vrijheid is beroofd, kan een naaste of een derde van zijn keuze inlichten over zijn aanhouding door middel van een kort telefoongesprek. Indien echter kan worden gevreesd dat dit telefoongesprek collusie tussen de aangehouden persoon en zijn gesprekspartner tot gevolg kan hebben, vraagt de magi-

avocat ou un avocat désigné d'office lui rende visite, soit entre 20h et 21h, soit le lendemain entre 7h et 8h;

9° il est dressé procès-verbal de l'arrestation. Ce procès-verbal mentionne:

a) l'heure précise de la privation de liberté effective, avec indication détaillée des circonstances dans lesquelles la privation de liberté s'est effectuée;

b) les communications faites conformément aux 4° et 5°, avec l'indication de l'heure précise et des décisions prises par le magistrat;

c) l'information donnée à la personne privée de sa liberté des droits prévus aux 6°, 7° et 8°.

Il est donné également information qu'elle comparaitra dans les vingt-quatre heures de sa privation de liberté – ce délai pouvant éventuellement être prolongé d'un délai supplémentaire de vingt-quatre heures – devant un juge d'instruction à moins qu'elle ne soit remise en liberté entre-temps.

Ce procès verbal est remis à la personne arrêtée, soit immédiatement, soit au moment de la signification du mandat d'arrêt avec la copie du procès-verbal de son audition par le juge d'instruction.

L'original de ce procès-verbal est versé à un dossier individuel de la détention préventive de la personne arrêtée. Il comprend en outre les devoirs accomplis en relation avec la privation de liberté et toute circonstance particulière qui pourrait intervenir en cours de détention.».

Art. 3

À l'article 2 de la même loi sont apportées les modifications suivantes:

a) le 3° est complété comme suit : « et elle est confirmée par le procès-verbal visé au 7°»;

b) les 4°, 5° et 6 sont remplacés par les textes suivants:

«4° la personne privée de sa liberté peut informer un proche ou un tiers de son choix de son état d'arrestation par une brève communication téléphonique. Toutefois, s'il y a lieu de craindre que cette communication téléphonique puisse prêter à collusion entre la personne arrêtée et son correspondant, le magistrat qui a décidé de la

straat aan de officier van gerechtelijke politie om zelf het telefoongesprek te voeren of deze te beluisteren;

5° de persoon die van zijn vrijheid is beroofd, heeft het recht een onderzoek door een arts van zijn keuze te vragen. Indien hij niet over de nodige middelen beschikt, wordt het ereloon van de arts in aanmerking genomen als gerechtskosten;

6° wanneer een persoon die van zijn vrijheid is beroofd in een cel moet overnachten alvorens voor de onderzoeksrechter te verschijnen, kan hij verzoeken het bezoek te krijgen van zijn advocaat of van een ambts-halve aangewezen advocaat, hetzij tussen 20 en 21 uur, hetzij de volgende morgen tussen 7 en 8 uur;»;

7° er wordt een proces-verbaal opgemaakt. Dit proces-verbaal vermeldt:

a) de beslissing van de procureur des Konings, de door hem getroffen maatregelen en de wijze waarop deze zijn medegedeeld;

b) het juiste uur van de effectieve vrijheidsbeneming, met nauwkeurige opgave van de omstandigheden waarin de vrijheidsbeneming tot stand gekomen is;

c) het juiste uur van de kennisgeving aan de betrokkenen van de beslissing tot aanhouding;

d) de kennisgeving aan de persoon die van zijn vrijheid is beroofd, van de rechten als bedoeld in het 4°, 5° en 6°.

Dit proces-verbaal wordt ofwel onmiddellijk aan de aangehouden persoon overhandigd, ofwel op het tijdstip van de betekening van het bevel tot aanhouding, samen met het afschrift van het proces-verbaal van zijn verhoor door de onderzoeksrechter.

Het origineel van dit proces-verbaal wordt gevoegd bij een individueel dossier betreffende de voorlopige hechtenis van de aangehouden persoon. Dit dossier omvat bovendien de uitgevoerde verrichtingen met betrekking tot de vrijheidsbeneming, alsook elke bijzondere omstandigheid die zich tijdens de hechtenis zou kunnen voordoen.

8° de aangehouden of vastgehouden persoon wordt in vrijheid gesteld zodra de maatregel niet langer noodzakelijk is. De vrijheidsbeneming mag niet langer duren dan vierentwintig uren te rekenen van de kennisgeving van de beslissing of, ingeval er bewarende dwangmaatregelen zijn genomen, te rekenen van het ogenblik dat de persoon niet meer beschikt over de vrijheid van komen

privation de liberté chargera l'officier de police judiciaire de procéder lui-même à la communication téléphonique ou de l'écouter;

5° la personne privée de sa liberté a le droit de solliciter un examen par le médecin de son choix. Si elle n'a pas les moyens nécessaires, les honoraires du médecin sont portés en compte dans les frais de justice;

6° lorsqu'une personne privée de sa liberté doit passer la nuit dans une cellule de garde avant de comparaître devant le juge d'instruction, elle peut demander que son avocat ou un avocat désigné d'office lui rende visite, soit entre 20h et 21h, soit le lendemain entre 7h et 8h;»;

7° il est dressé un procès-verbal qui mentionne:

a) la décision et les mesures prises par le procureur du Roi, et la manière dont elles ont été communiquées;

b) l'heure précise de la privation de liberté effective, avec indication détaillée des circonstances dans lesquelles la privation de liberté s'est effectuée;

c) l'heure précise de la notification à l'intéressé de la décision d'arrestation;

d) l'information donnée à la personne privée de sa liberté des droits prévus aux 4°, 5° et 6°.

Ce procès-verbal est remis à la personne arrêtée, soit immédiatement, soit au moment de la signification du mandat d'arrêt avec la copie du procès-verbal de son audition par le juge d'instruction.

L'original de ce procès-verbal est versé au dossier individuel de la détention de la personne arrêtée. Il comprend en outre l'accomplissement des devoirs en relation avec la privation de liberté et toute circonstance particulière qui pourrait intervenir en cours de détention.

8° la personne arrêtée ou retenue est mise en liberté dès que la mesure a cessé d'être nécessaire. La privation de liberté ne peut dépasser vingt-quatre heures à compter de la notification de la décision ou, si des mesures conservatoires contraignantes ont été prises, à compter du moment où la personne ne dispose plus de la liberté d'aller et de venir, à moins que l'officier de

en gaan tenzij de officier van justitie voor het verstrijken van deze termijn aan de procureur des Konings of de onderzoeksrechter schriftelijk verzoekt deze termijn met 24 uur te verlengen. Het schriftelijk verzoek motiveert uitdrukkelijk de verlenging van deze termijn;

9° wanneer de zaak aanhangig is bij de onderzoeksrechter, oefent deze de bevoegdheden uit die dit artikel aan de procureur des Konings opdraagt.

28 november 2007

Servais VERHERSTRAETEN (CD&V - N-VA)
Jo VANDEURZEN (CD&V - N-VA)
Stefaan DE CLERCK (CD&V - N-VA)
Raf TERWINGEN (CD&V - N-VA)
Liesbeth VAN DER AUWERA (CD&V - N-VA)

justice demande par écrit, avant l'expiration de ce délai, au procureur du Roi ou au juge d'instruction de prolonger ce délai de vingt-quatre heures. La demande écrite doit motiver spécialement la prolongation de ce délai;

9° lorsque le juge d'instruction est saisi, il exerce les compétences attribuées au procureur du Roi par le présent article.

28 novembre 2007